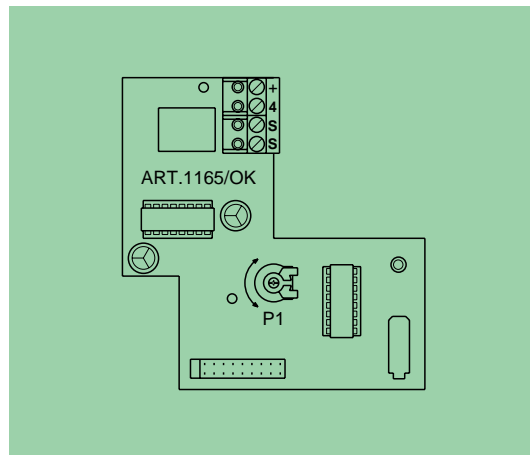


**Avvertenze  
Warnings  
Instructions  
Anweisungen**



- I** Seguire scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore. Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. Effettuare l'installazione in conformità alle norme vigenti. Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23-89/336 ed è attestato dalla presenza della marcatura **CE** sugli stessi.
- GB** Carefully read and follow the instructions given by the manufacturer. All the equipment making up the installation must only be used for the purpose it was built for. Install the equipment in compliance with the legislation in force. All products comply with the requirements of the directives EEC 73/23-89/336. This is proved by the **CE** label displayed on the products.
- F** Suivre scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur. Tous les appareils qui constituent l'installation doivent être destinés exclusivement à l'utilisation pour laquelle ils ont été conçus. Effectuer l'installation conformément aux normes en vigueur. Tous les produits sont conformes aux prescriptions demandées par les normes CEE 73/23-89/336. Cela est attesté par la présence du marquage **CE** sur les produits.
- D** Die vom Hersteller gelieferten Anweisungen sorgfältig durchlesen und befolgen. Sämtliche die Anlage betreffenden Geräte dürfen ausschliesslich für den Zweck verwendet werden, für welchen sie geschaffen worden sind. Die Installation muss unter Einhaltung der gültigen Richtlinien ausgeführt werden. Alle Produkte entsprechen den Richtlinien EG-73/23 und EG-89/336. Die Übereinstimmung der Produkte mit den genannten Richtlinien wird beglaubigt durch das Vorhandensein der **CE**-Markierung auf den Produkten.



- I** Art. 1165/OK Scheda elettronica "privacy"
- GB** Art. 1165/OK Electronic privacy card
- F** Art. 1165/OK Carte électronique "privacy"
- D** Art. 1165/OK Elektronisches Modul "Mithörsperre"



**Descrizione e prestazioni  
Description and performance  
Description et performances  
Merkmale und Leistungen**

I	GB	F	D
<b>Art. 1165/OK Scheda elettronica "privacy"</b>	<b>Art. 1165/OK Electronic privacy card</b>	<b>Art. 1165/OK Carte électronique "privacy"</b>	<b>Art. 1165/OK Elektronisches Modul "Mithörsperre"</b>
È costituita da una scheda da inserire nei citofoni serie OKAY art. 2404. Consente di escludere la chiamata del citofono per un tempo a scelta dell'utente. Completa di pulsante per l'abilitazione e la disabilitazione della chiamata, di un led per la segnalare lo stato di privacy e di un selettore del tempo di esclusione della chiamata: 1/2-1-2-3-4-5-6-12-24 ore.	This consists of a card to be inserted in the OKAY series of door entry phones art. 2404. It allows the entry phone call to be excluded for a length of time selected by the user. Complete with button for enabling and disabling the call, an LED to signal the privacy state and a call exclusion time selector: 1/2-1-2-3-4-5-6-12-24 hours.	Elle se compose d'une carte à insérer dans combinés série OKAY art. 2404. Elle permet d'exclure l'appel du combiné pendant un délai déterminé par l'usager. Elle est munie d'un bouton de validation de l'appel, d'une LED signalant l'état de "privacy" et d'un sélecteur du temps d'exclusion de l'appel: 1/2-1-2-3-4-5-6-12-24 heures.	Besteht aus einem Modul, welches in die Haustelefone der Serie OKAY Art.2404 eingebaut wird. Es erlaubt die Ausschaltung des Rufs vom Haustelefon während einer vom Benutzer gewählten Zeitspanne. Versehen mit Taste zur Befähigung und Entfähigung des Rufs und einer LED zur Anzeige des Zustands "privacy" sowie mit einem Selektor zur Bestimmung der Ausschalt-Zeit: 1/2-1-2-3-4-5-6-12-24 Stunden.
<b>Descrizione della morsettiaria</b>	<b>Description of the terminal board</b>	<b>Description du bornier</b>	<b>Beschreibung des Klemmbretts</b>
+ alimentazione 12V DC 4 alimentazione - DC SS contatto NO per l'interruzione della chiamata	+ 12V DC power supply 4 - DC power supply SS NO contact for call interruption	+ alimentation 12V CC 4 alimentation - CC SS contact NO pour l'interruption de l'appel	+ Versorgung 12V DC 4 Versorgung - DC SS NO Kontakt zur Ausschaltung des Rufs
<b>Inserimento scheda</b>	<b>Card insertion</b>	<b>Mise en place de la carte</b>	<b>Einbau des Moduls</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserire la scheda nei citofoni ove richiesta e fissarla con le 2 viti a corredo (vedi figura).</li> <li>• Togliere i tappi coprifori della calotta nelle posizioni 7-8 e sostituirli nell'ordine con il diffusore di luce e il pulsante a corredo della scheda.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Insert the card in the door entry phones requested and fix it with the 2 screws supplied (see figure).</li> <li>• Remove the hole cap of the door phone in positions 7-8 and, in order, replace them with the light diffuser and the pushbutton supplied with the card.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Introduire la carte dans les combinés qui la nécessitent et la fixer à l'aide des deux vis fournies (voir figure).</li> <li>• Enlever les bouchons couvre trous de la calotte dans les positions 7-8 et les remplacer, dans l'ordre, par le diffuseur de lumière et par le bouton fourni avec la carte.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Modul in jene Haustelefone einbauen, wo dies gefordert ist, und durch die zur Ausstattung gehörenden 2 Schrauben befestigen (siehe Abbildung).</li> <li>• Die Abdeckungen der Öffnungen in den Positionen 7-8 an der Kuppe des Haustelefons entfernen, und durch den zur Ausstattung gehörenden Lichtdiffusor und Taster ersetzen.</li> </ul>
Il potenziometro P1 (già tarato in fabbrica) può servire per correggere i tempi del ± 20%.	The potentiometer P1 (already set in the factory) can be used to correct the times by ± 20%.	Le potentiomètre P1 (déjà étaloné d'origine) peut servir à corriger les temps de ± 20%.	Der Potentiometer P1 (bereits in der Fabrik geeicht) dient zur Korrektur bis zu ± 20% der Zeiten.

